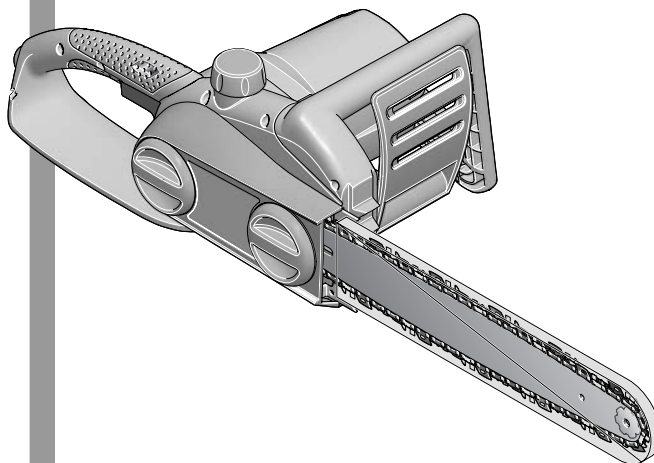


Instrukcija obsługi  
Návod k obsluze  
Návod na používanie  
Használati utasítás  
Руководство по  
эксплуатации  
Інструкція з  
експлуатації  
Instrucțiuni de folosire  
Ръководство за  
експлоатация  
Uputstvo za  
opsluživanje  
Navodilo za uporabo  
Upute za uporabu  
Kasutusjuhend  
Lietošanas pamācība  
Naudojimo instrukcija



**BOSCH**

**AKE 30 S**  
**AKE 35 S**  
**AKE 40 S**



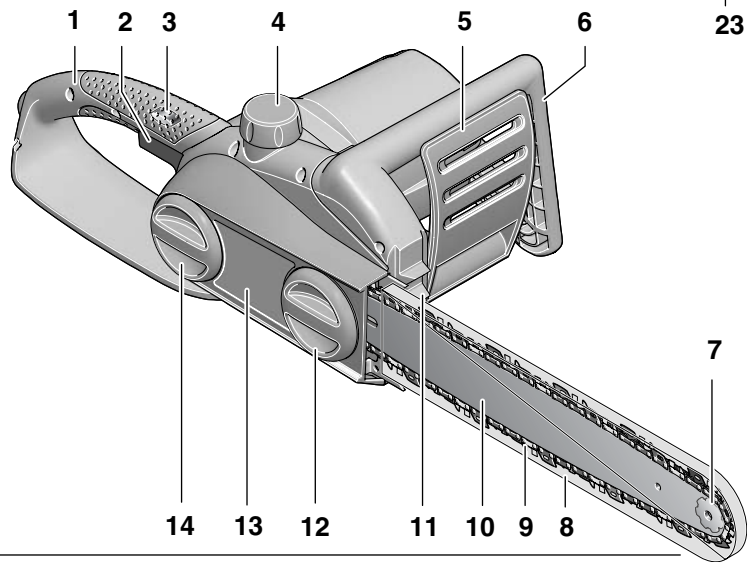
Polski  
Česky  
Slovensky  
Magyar  
Русский  
Українська  
Română  
Български  
Srpski  
Slovensko  
Hrvatski  
Eesti  
Latviešu  
Lietuvių

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)



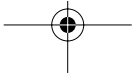
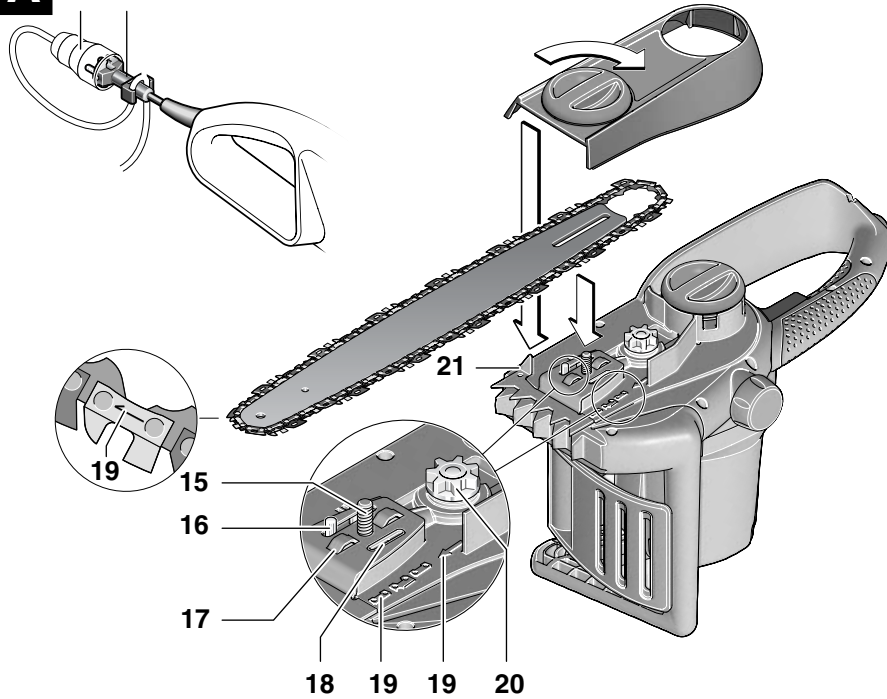


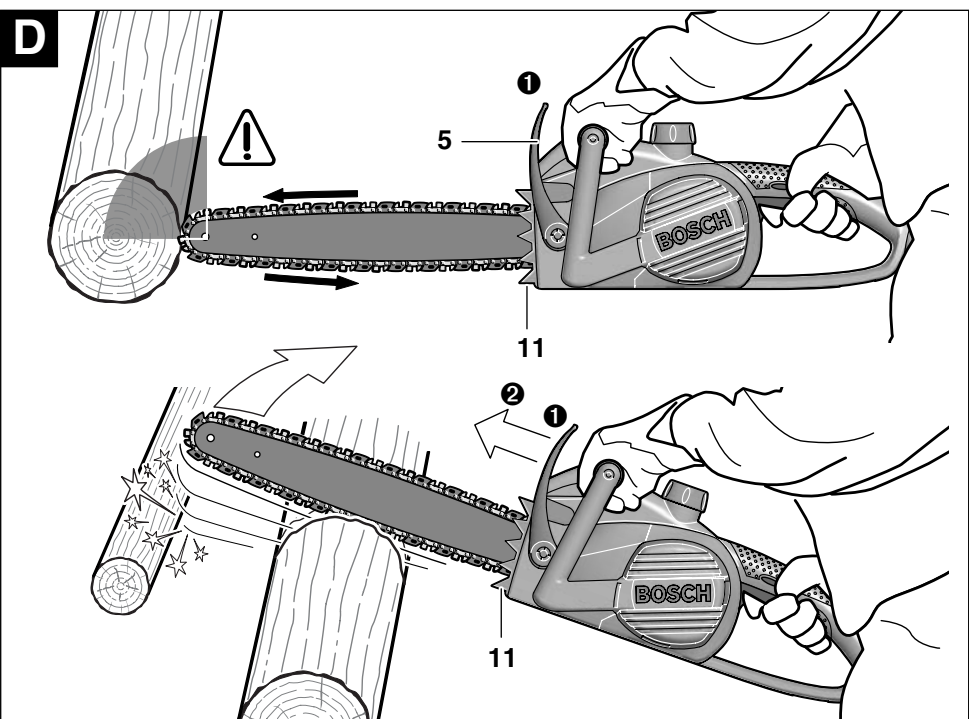
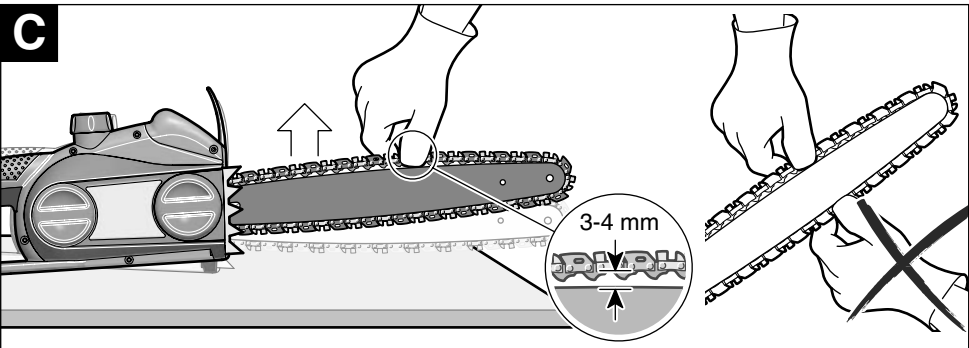
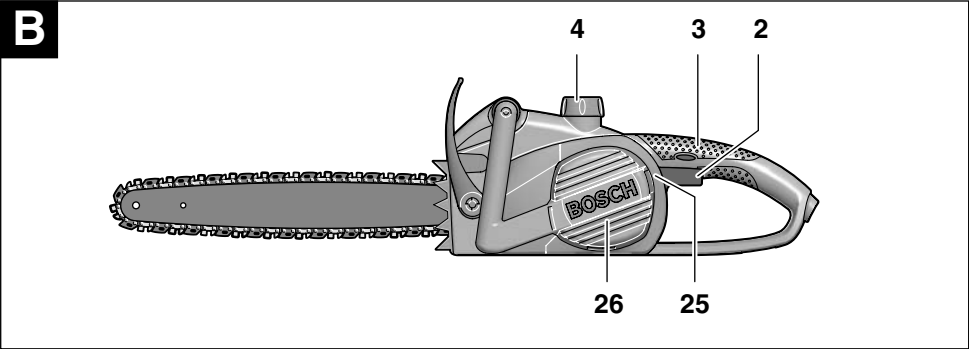
Robert Bosch GmbH  
 D-70745 Leinfelden Echterdingen  
 0 600 xxx xxx  
 230V ~ 50Hz xxx mm  
 x A xxx W xxxxxx  
 CE (820) 20xx gary  
 Made in Hu

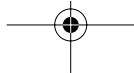
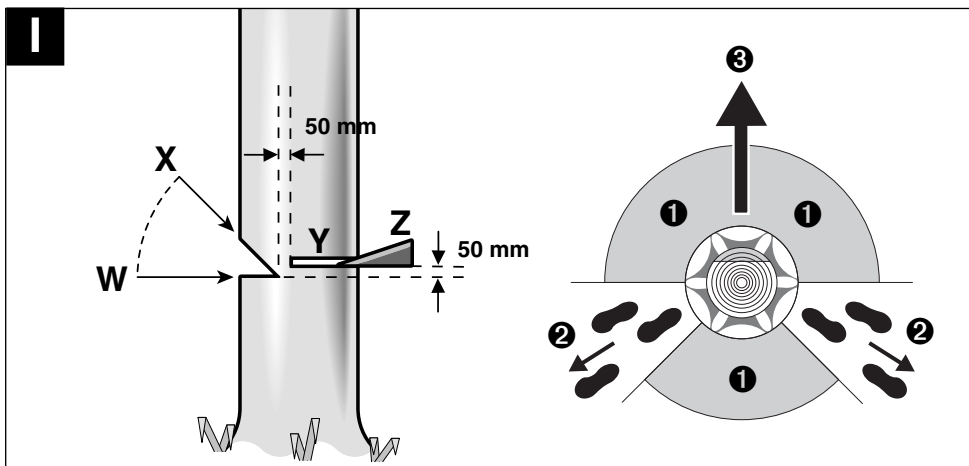
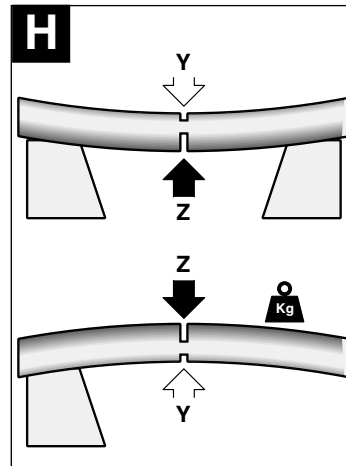
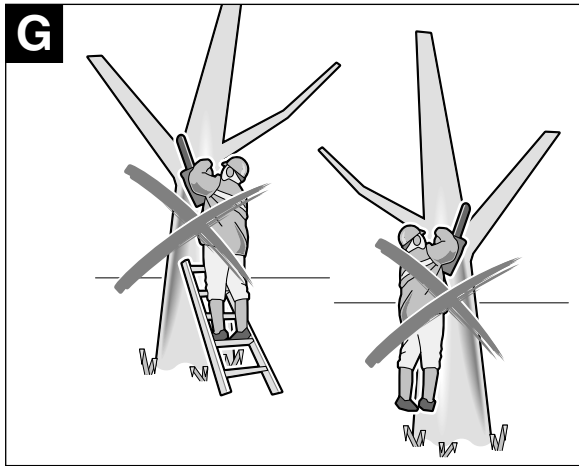
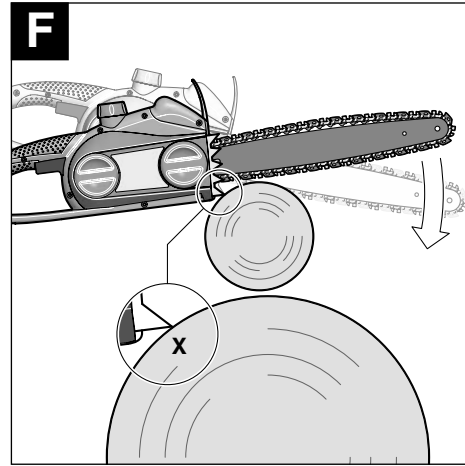
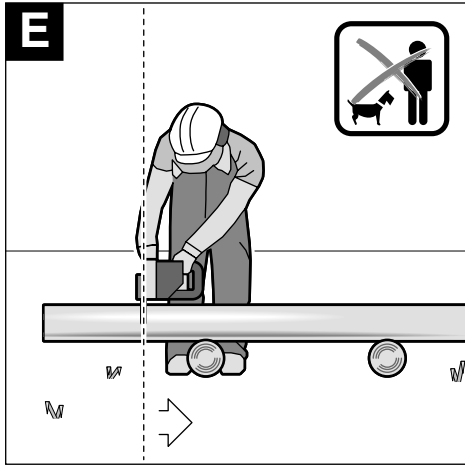


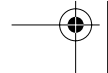
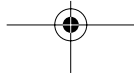
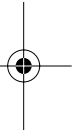
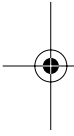
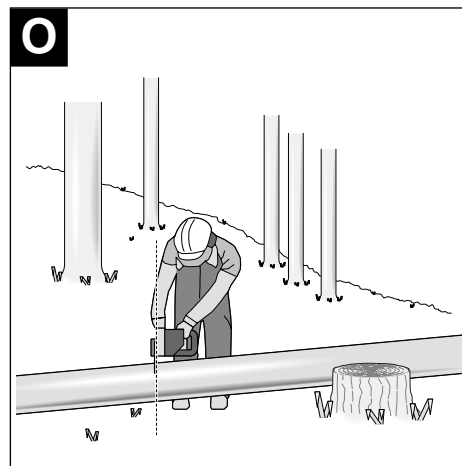
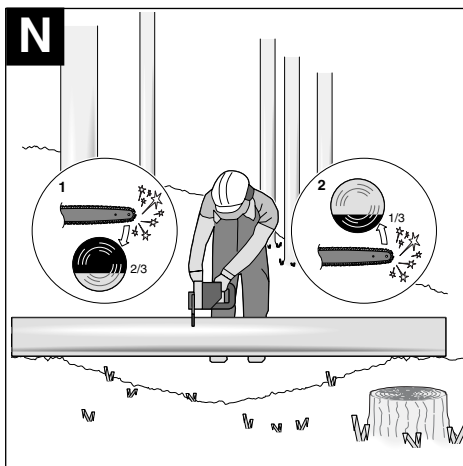
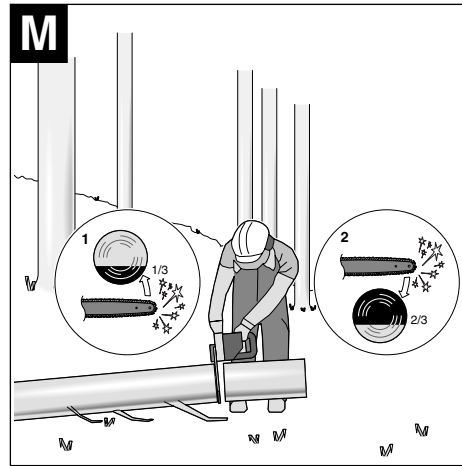
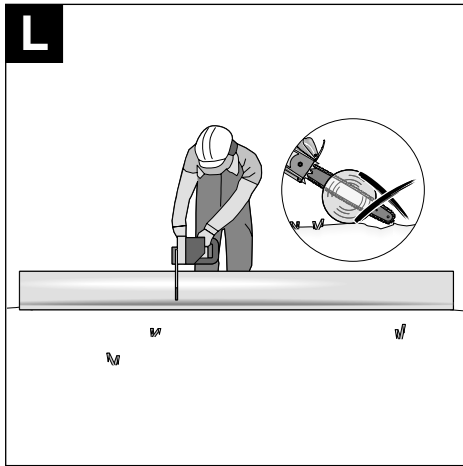
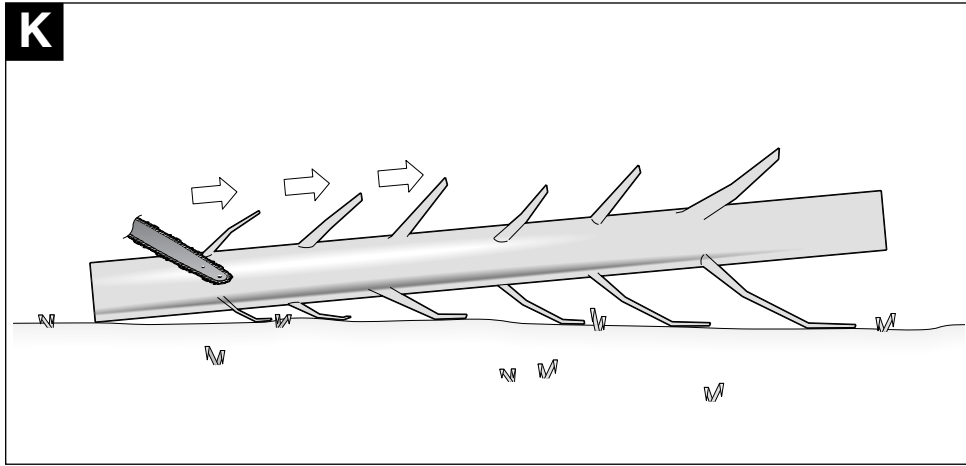
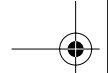
**A**

24 22











## Указания за безопасна работа

**Внимание!** Трябва да прочетете всички указания за безопасна работа и инструкции за работа с машината. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Съхранявайте тези указания за безопасна работа на сигурно място, за да можете да ги използвате в бъдеще.**

Използваният по-долу термин „електроинструмент“ се отнася до захранващ от електрическата мрежа инструмент (със захранващ кабел).

Препоръчва се преди първата употреба потребителят да бъде запознат с начина на работа с машината и използването на предпазните ѝ съоръжения от опитен квалифициран специалист. Като първо практическо упражнение би трябвало да се изпълни разрязване на дървени трупи на стенд.

### Пояснения за символите:



Прочетете ръководството за експлоатация.



Предпазвайте от дъжд.



Преди извършване на настройка или техническо обслужване, както и ако захранващият кабел бъде повреден или прерязан, незабавно изключете щепсела от захранващата мрежа.



При работа с електроинструмента винаги си поставяйте шумозаглушители (антифони) и предпазни очила.

### Работно място

- **Поддържайте работното си място чисто и подредено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.
- **Не се допуска работа с електроинструмента на деца и младежи, с изключение на обучавани младежи, навършили 16 години, под надзор.** Същото се отнася за лица, които не са запознати или не са обучени за работа с верижния трион. Ръководството за експлоатация трябва да е винаги достъпно. Не се позволява работа с машината на лица, които са уморени или не са в добро физическо състояние.

### Безопасност при работа с електрически ток

- **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

- **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта.** Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

- **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

### Безопасен начин на работа

- **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.
- **Работете с лични предпазни средства и винаги с предпазни очила.** Използването на лични предпазни средства като дихателна маска, обувки със стабилен грайфер, защитен шлем или шумозаглушители в зависимост от конкретните работни условия намалява опасността от възникване на травми.
- **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание.** Преди да включите щепсела в захранващата мрежа се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение „изключено“. Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- **Не надценявайте възможностите си.** Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- **Работете с подходящо облекло.** Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

### Грижливо отношение към електроинструментите

- **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- **Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
  - **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
  - **Поддържайте електроинструментите си грижливо.** Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклиняват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовете злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
  - **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
  - **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия, както и с дейности и процедури, евентуално предписани от различни нормативни документи. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- Поддържане**
- **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- Указания за безопасна работа с верижни триони:**
- **При работещ верижен трион дръжте режещата верига на разстояние от всички части на тялото си. Преди да включите верижния трион се уверете, че веригата не допира никъде.** Един миг невнимание при работа с верижен трион може да доведе до увличане от веригата на облеклото Ви или части от тялото.
  - **Дръжте здраво верижния трион с дясната ръка за задната ръкохватка и с лявата Ц за предната.** Захващането на верижния трион по друг начин увеличава опасността от травми и е забранено.
  - **Работете с предпазни очила и шумозаглушители (антифони).** Препоръчва се използването и на други лични предпазни средства за главата, ръцете и краката. Носенето на подходящо защитно облекло намалява опасността от нараняване от отхвърчащи частички и случайно допиране до режещата верига.
  - **Не работете с верижния трион, качени на дърво.** При работа с верижен трион на дърво съществува опасност от нараняване.
  - **Внимавайте винаги да сте в стабилно положение на тялото и разрязвайте само ако сте стъпили на здрава, сигурна и равна повърхност.** При използване на стълби хлъзгава и нестабилна повърхност може да предизвика загуба на равновесие и на контрол над верижния трион.
  - **При рязане на клон, който е напрегнат, съобразявайте, че ще отскочи в определена посока.** Когато напрегнатите влакна на дървото се освободят, клонът може да Ви удари или да предизвика загубата на контрол над верижния трион.

- **При рязане на млади дървета бъдете особено внимателни.** Тънкото дърво може да се усуче в режещата верига и да Ви удари или да Ви изкара от равновесно положение.
- **Носете верижния трион, като го държите за предната ръкохватка, с неподвижна верига и насочена назад направляваща шина.** При транспортиране или при съхраняване винаги поставяйте предпазния капак. Внимателното отношение към верижния трион намалява вероятността от случаен допир до движещата се верига.
- **Спазвайте указанията за смазване, обтягане на веригата и смяна на допълнителните приспособления.** Неправилно опъната или недостатъчно смазвана верига може или да се скъса, или да повиши значително опасността от откат.
- **Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Омаслени ръкохватки приплъзват в ръцете и водят до загуба на контрол над електроинструмента.
- **Разрязвайте само дървен материал.** Използвайте верижния трион само за дейностите, за които той е предвиден – например: не използвайте верижния трион за разрязване на пластмаса, зидария или строителни елементи, които не са от дърво. Използването на верижния трион за дейности, за които не е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.

**Причини за възникване на откат и начини за избягването му:**

- Откат може да възникне, когато върха на водещата шина допре някъде или ако разрязаното дърво се огъне и блокира веригата в разрязаната междина.
- Понякога допир до предмет с върха на водещата шина може да предизвика неочаквана реакция, насочена назад, при която водещата шина отскача нагоре и по посока на оператора.
- Заклинването на режещата верига в горната част на водещата шина може рязко да измести шината по посока на оператора.
- Всяка от тези реакции може да предизвика загуба на контрол над верижния трион и евентуално тежки травми. Не се осланяйте единствено на защитните съоръжения на верижния трион. При работа с верижен трион трябва да вземете комплекс от различни предпазни мерки, за да работите без трудови злополуки.

Откатът е следствие на неправилно използване на електроинструмента. Той може да бъде предотвратен с подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу:

- **Дръжте верижния трион здраво с двете ръце, като обхващате хубаво ръкохватките му с палците и показалците.** Заемайте позиция на тялото и ръцете, при която ще можете да противостоите на евентуално възникнали реакции. Ако се вземат подходящи предпазни мерки, при възникване на откат операторът може да овладее възникващите сили на реакцията. В никакъв случай не пускайте верижния трион.
- **Не работете в неудобна позиция на тялото и не разрязвайте на височина над раменете си.** Така предотвратявате докосването по невнимание на предмети с върха на водещата шина и имате по-добър контрол над верижния трион при внезапно възникване на неочаквани ситуации.
- **Винаги използвайте само предписани от производителя водещи шини и режещи вериги.** Неподходящи шини или вериги могат да предизвикат скъсване на веригата или възникване на откат.
- **Придържайте се към указанията на производителя за заточване и съхраняване на веригата.** Твърде ниски ограничители на дълбочината увеличават склонността за възникване на откат.

## Технически характеристики

Вериген трион		AKE 30 S	AKE 35 S	AKE 40 S
Каталожен номер		3 600 H34 1..	3 600 H34 1..	3 600 H34 1..
Консумирана мощност	[W]	1700	1700	1700
Линейна скорост на веригата (на празен ход)	[m/s]	9	9	9
Дължина на меча	[cm]	30	35	40
Захващане на веригата без спомагателни инструменти (SDS)		●	●	●
Челно колело		–	●	●
Аварийна спиратка		●	●	●
Тип на веригата		3/8" - 90	3/8" - 90	3/8" - 90
Дебелина на задвижващи звена	[mm]	1,1 (0,043")	1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Брой на задвижващите звена		45	52	57
Вместимост на масления резервоар	[ml]	200	200	200
Автоматично смазване на веригата		●	●	●
Зъбчата опора		●	●	●
Маса без захранващ кабел, пригл. **	[kg]	3,9	4,0	4,1
Клас на защита		□ / II	□ / II	□ / II

\*\*измерена с меч и верига

Упътване: Моля, обърнете внимание на каталожния номер на табелката на Вашия електроинструмент, търговските наименования могат да бъдат променени.

При включване възниква краткотрайно спадане на напрежението. При неблагоприятни електрически параметри на захранващата мрежа може да бъде увредена работата на други електроуреди и инструменти. При импеданс на захранващата мрежа по-малък от 0,25 не следва да се очакват смущения.

## Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за събаряне на дървета, както и за разрязване на дънери, греди, дъски, отрязване на клони и др.п. и може да се използва за отрязване надлъжно и напречно на влакната на дървото. Този електроинструмент не е подходящ зарязане на минерални материали.

## Въведение

Това ръководство съдържа указания за правилното монтиране и безопасното ползване на Вашия вериген трион. Изключително важно е да прочетете внимателно съдържащите се в него указания.

## Съдържание на опаковката

Извадете внимателно от опаковката всички елементи на електроинструмента и се уверете, че са налични:

- Вериген трион
- Капак
- Верига

- Меч
- Предпазител на веригата
- Верижно масло (80 ml)
- Ръководство за експлоатация

Ако нещо липсва или е повредено, моля, обърнете се към Вашия търговец.

## ▲ Елементи на електроинструмента

- 1 Задна ръкохватка
- 2 Пусков прекъсвач
- 3 Бутон за деблокиране на включването
- 4 Капак на резервоара за машинно масло
- 5 Задействащ механизъм за аварийната спиратка (предпазител на предната ръкохватка)
- 6 Предна ръкохватка
- 7 Челно колело (само за AKE 35/40)
- 8 Предпазител за веригата
- 9 Режеща верига
- 10 Меч
- 11 Зъбчата опора
- 12 Ръкохватка за обтягане
- 13 Капак
- 14 Бутон за обтягане на веригата





- 15 Застопоряващ болт
- 16 Щифт за обтягане на веригата
- 17 Направляваща на меча
- 18 Маслена дюза
- 19 Стрелка, указваща посоката на движение и на рязане
- 20 Верижно колело
- 21 Фиксиращ щифт
- 22 Щепсел\*\*
- 23 Сериен номер

\*\*зависи от страната, в която се доставя

Част от изображенията на фигурите и описани в ръководството за експлоатация допълнителни приспособления не са включени в комплектовката.



### За Вашата сигурност

**Внимание!** Преди извършване на техническо обслужване и почистване, когато захранващият кабел е прерязан, повреден или усукан, спрете електроинструмента и изключете щепсела от захранващата мрежа.

**Внимание!** Не допирайте движещата се верига.

**В никакъв случай не работете с верижния трион в близост до други лица, до деца или животни; не се допуска работата с електроинструмента и след консумиране на алкохол, под влиянието на упойващи медикаменти или наркотични вещества.**

#### Предпазване от токов удар

За безопасност електроинструментът е със защитна изолация и не се нуждае от заземяване. Работното напрежение е 230 V променлив ток, 50 Hz (за страни извън ЕС 220 V или 240 V в зависимост от изпълнението). Използвайте само сертифицирани удължители на захранването. Допуска се използването на удължители на захранването само от тип H07-F или IEC (60227 IEC 53).

Ако работите с удължител на захранването, се допуска използването само на кабел със следното напречно сечение на проводниците:

- 1,0 mm<sup>2</sup>: максимална дължина 40 m
- 1,5 mm<sup>2</sup>: максимална дължина 60 m
- 2,5 mm<sup>2</sup>: максимална дължина 100 m

За повишаване на сигурността се препоръчва използването на предпазен прекъсвач за утаечни токове (FI, RCD) с праг на действие най-много 30 mA. Винаги преди започване на работа прекъсвачът трябва да бъде проверяван.

Указание за продукти, които се продават **във Великобритания**: **ВНИМАНИЕ**: за Вашата сигурност е необходимо поставянето на машината щепсел **22** да бъде свързан с удължителния кабел **24**, както е показано на фигурата.

Гнездото на удължителя трябва да е защитено срещу напръскване с вода, да е направено от гума или покрито с гума.

Удължителният кабел трябва да се използва с предпазител срещу обтягане.

Проводникът на захранващия кабел трябва редовно да бъде проверяван за наличието на повреди и да се използва само ако е в отлично състояние.

Ако проводникът на кабела е повреден, се допуска ремонтът да бъде извършен само от оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

### Монтиране/обтягане на веригата



**Включвайте верижния трион към захранващата мрежа едва след пълното приключване на всички монтажни операции.**

- При работа с веригата бъдете винаги с предпазни ръкавици.

#### ▲ Монтиране на меча и веригата

1. Разопаковайте внимателно всички детайли.
2. Поставете верижния трион на равна повърхност.
3. Поставете веригата **9** във водещия канал на меча **10**. При това внимавайте за правилната посока на движение. Обърнете внимание на стрелката за посоката на движение **19** на веригата.
4. Сложете звената на веригата около верижното колело **20** и поставете меча **10** така, че застопоряващият щифт **15** и двете направляващи на меча **17** да захванат продълговатия отвор на меча **10**, а обтягащият щифт **16** да попадне в предвидения за целта отвор на меча **10**. Ако е необходимо, завъртете малко бутона за обтягане на меча **14**, за да подравните обтягащия щифт **16** спрямо отвора на меча **10**. Уверете се, че всички детайли са разположени добре и задържат в тази позиция меча с поставената върху него верига.
5. Завъртете бутона за обтягане **14**, докато веригата се опъне леко.
6. Поставете капака **13** точно.
7. Навийте и затегнете на ръка застопоряващата ръкохватка **12** на щифта **15**.



### **A C Обтягане на веригата**

Винаги преди започване на работа, след първите стъпки и периодично на всеки 10 минути по време на работа обтягането на веригата трябва да се проверява. Интензивно разтягане следва да се очаква особено в началния период на експлоатация на нови вериги.

Дълготрайността на веригата зависи основно от достатъчното смазване и правилното ѝ обтягане.

Не обтягайте веригата, когато е силно нагрята, тъй като при охлаждане тя се свива и стяга меча твърде силно.

1. Поставете верижния трион на равна повърхност.
2. Проверете дали звената на веригата са легнали правилно във водещия канал на меча **10** и върху верижното колело **20**.
3. Освободете застопоряващата ръкохватка **12** толкова, че мечът да бъде задържан в текущата си позиция (не демотирайте напълно застопоряващата ръкохватка!).
4. Завъртете бутона за обтягане на веригата **14** по посока на часовниковата стрелка до достигане на правилния опън на веригата. При завъртане мечът **10** се измества напред от обтягащия щифт **16**.
5. Веригата **9** е обтегната правилно, ако може да бъде повдигната по средата на дължината на меча приблизително на 3–4 mm. Това трябва да се извършва с една ръка чрез повдигане на веригата в посока, обратна на силата на тежестта на електроинструмента.
6. Ако режещата верига **9** е обтегната твърде силно, завъртете леко бутона за обтягане на веригата **14** обратно на часовниковата стрелка и отново проверете степента на обтягане на веригата. При необходимост коригирайте обтягането допълнително, както е описано по-горе.
7. Навийте и затегнете на ръка застопоряващата ръкохватка **12** на щифта **15**.

### **A B Смазване на веригата**



**Важно: верижният трион се доставя, без в него да е сипано масло за веригата. Изключително е важно преди употреба да налеете масло. Използването на верижния трион без масло за веригата или при ниво на маслото, по-ниско от маркировката за минимално количество, води до увреждане на триона.**

Дълготрайността и производителността на работа на веригата зависи главно от оптималното смазване. Затова по време на

работа веригата се смазва автоматично с нужното количество верижно масло през маслената дюза **18**.

### **Напълване на резервоара за масло:**

- Поставете верижния трион с отвора **4** на резервоара за масло нагоре върху подходяща стабилна основа.
- С мека кърпа почистете зоната около отвора **4** и развийте капачката.
- Налейте биологично-разграждащо се верижно масло на фирма Бош.
- Внимавайте в резервоара за масло да не попаднат замърсявания. Отново навийте капачката на резервоара **4** и я заключете.



**Важно: за да се позволи обмена на въздух между резервоара за масло и околната среда, в капачката на резервоара има малки каналчета. За да предотвратите изтичането на машинно масло през тях, когато не използвате верижния трион, го поставяйте хоризонтално (капачката на резервоара за масло **4** да е обърната нагоре).**

Използвайте само препоръчаното биологично-разграждащо се машинно масло, за да избегнете увреждането на верижния трион. Никога не използвайте рециклирано или отработило машинно масло. При използване на неуказано от производителя машинно масло гаранцията на електроинструмента отпада.

### **Пускане в експлоатация**

**Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа:** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, посочени на табелката на електроинструмента. Уреди, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V.

### **Включване и изключване**

Дръжте верижния трион по начина, посочен в раздела „Работа с верижния трион“.

За **включване** на електроинструмента първо притиснете бутона за деблокиране на включването **3**, след това натиснете и задръжте пусковия прекъсвач **2**. След това бутонът за деблокиране на включването **3** може да бъде отпуснат.

За **изключване** отпуснете пусковия прекъсвач **2**.

**След приключване на работа не спирайте движението на веригата, като задействате предпазителя за предната ръка (активиране на аварийната спирачка).**



## D Аварийна спирачка

**Аварийната спирачка** е предпазен механизъм, който се задейства от предпазителя на предната ръкохватка **5** при възникване на откат на електроинструмента. Веригата спира бързо.

Периодично извършвайте функционална проверка. Придвижете предния предпазен екран **5** напред (позиция **2**) и включете краткотрайно верижния трион. Веригата не трябва да се движи. За да освободите спирачката за обратен откат, отпуснете пусковия прекъсвач **2** и издърпайте предния предпазен екран **5** назад (позиция **1**).

## Работа с верижния трион

### Преди започване на рязане

Преди включване и периодично по време на работа трябва да извършвате следните проверки:

- Намира ли се веригата в правилно положение?
- **B** Пълен ли е резервоарът за масло? Проверявайте указателя за равнището на машинното масло **25** винаги преди започване на работа и периодично по време на работа. Добавете масло, когато равнището му достигне долния ръб на прозорчето. Едно запълване стига припл. за 15 минути работа, в зависимост от паузите и интензивността на работа.
- Веригата заточена ли е и дали е правилно обтегната? На всеки 10 минути проверявайте обтягането на веригата. Интензивно разтягане следва да се очаква особено в началния период на експлоатация на нови вериги. Състоянието на веригата влияе изключително много върху производителността на рязане. Само добре заточени вериги предотвратяват претоварване на електроинструмента.
- Освободена ли е и дали функционира правилно аварийната спирачка?
- Носите ли необходимото предпазно облекло? Използвайте предпазни очила и шумозаглушители (антифони). Препоръчва се също така ползването на лични предпазни средства за главата, ръцете и краката. Подходящото предпазно облекло намалява опасността от нараняване от отхвърчащите при рязане парченца и допир по невнимание до режещата верига.

## D Откат

Под откат се разбира внезапното отскачане нагоре и назад на работещ верижен трион, което може да възникне при докосване с върха на меча до разрязвания детайл или при заклиняване на веригата.

Ако възникне откат на верижния трион, движението му става неконтролирано, в резултат на което могат да бъдат предизвикани тежки травми на работещия или намиращи се в зоната на работа лица.

Странични, коси и надлъжни срезове трябва да се изпълняват с изключително внимание, тъй като в тези случаи не може да се използва зъбчатата опора **11**.

### За избягване на възникването на откат:

- Допирайте верижния трион до изделието под колкото се може по-остър ъгъл.
- Никога не работете с разхлабена, разтегната или силно износена верига.
- Заточвайте веригата, както е предписано.
- Никога не разрязвайте над нивото на раменете си.
- Никога не разрязвайте с върха на меча.
- Дръжте верижния трион винаги здраво с двете ръце.
- Използвайте винаги предотвратяваща възникването на откат верига на Бош.
- Използвайте зъбчатата опора **11** като опорна точка.
- Внимавайте за правилното обтягане на веригата.

### Общи указания

**D** Дръжте верижния трион винаги здраво с двете ръце, с лявата ръка предната ръкохватка, а с дясната ръка задната. Винаги трябва да сте обхванали ръкохватките добре с палците и другите пръсти. Никога не режете само с едната ръка. Отвеждайте захранващия кабел винаги назад и извън зоната на работа с режещата верига и разрязвания предмет; прекарвайте го така, че да не бъде захванат от клоните на дървото.

**E** Докато работите с верижния трион, постоянно поддържайте стабилно положение на тялото. Дръжте верижния трион леко вдясно от тялото си.

**F** Преди докосване на обработвания детайл веригата трябва да е достигнала пълната си скорост на празен ход. При първото съприкосновение използвайте задължително зъбчатата опора **11** като опорна точка върху разрязвания детайл. По време на рязане използвайте зъбчатата опора като опорна точка на лост.



При разрязване на дебели клони или дънери в хода на работа премествайте зъбчатата опора в по-вътрешна точка. За целта изтеглете верижния трион, за да освободите зъбчатата опора, и да я поставите на по-вътрешна точка. При това не изваждайте верижния трион от среза.

По време на рязане не притискайте силно верижния трион, а го оставете да се връзва самостоятелно, като упражнявате само лек натиск, използвайки зъбчатата опора **11** като опорна точка на лост.

**G** Никога не работете с верижния трион с изпънати напред ръце. Не се опитвайте да разрязвате на труднодостъпни места; не режете, стъпили на стълба. Никога не разрязвайте над нивото на раменете си.

Най-добри резултати се постигат, когато скоростта на веригата не намалява вследствие на претоварване.

Бъдете особено внимателни към края на среза. При пълно разрязване положението на верижния трион може да се промени рязко под действие на силата на тежестта. Съществува опасност да нараните краката си.

Изваждайте верижния трион от среза само при движеща се верига.

#### Разрязване на дънери

Съблюдавайте следните мерки за безопасност:

**E H** Поставете дънера, както е показано на фигурата, и го подпрете така, че при разрязване срезът да не се затваря и да не блокира веригата.

Преди да разрязвате къси дървени детайли, ги застопорявайте.

Разрязвайте само дървени предмети.

Избягвайте допира до камъни и пирони, тъй като те могат да бъдат увлечени и ускорени, да повредят режещата верига или да предизвикат сериозни травми на опериращия с верижния трион или на намиращи се наблизо хора.

Внимавайте да не допрете с работещ трион тел или жици, както и земята.

Верижният трион не е подходящ за рязане на тънки клони.

Надлъжни срезове трябва да се изпълняват с изключително внимание, тъй като зъбчатата опора **11** не може да бъде използвана. Водете верижния трион под тъп ъгъл, за да предотвратите възникването на откат.

При разрязване на предмети на наклонен терен, винаги стойте над или встрани от дънера или предмета, който разрязвате.

Внимавайте да не стъпите накриво на дънери, клони, корени и др. п.

#### H Рязане на дърво под натоварване

При рязане на предмети под натоварване, напр. клони или дървета, съществува повишена опасност от възникване на трудова злополука. **Такива дейности трябва да се извършват само от обучени за целта специалисти.**

Ако от двете страни на среза има материал, първо разрежете отгоре прикл. една трета от сечението (**Y**) и след това на същото място разрежете дървото отдолу (**Z**), за да избегнете разцепване на дървото и/или заклиняване на верижния трион. При това избягвайте контакта на триона със земята. Ако основната част от материала е от едната страна, първо разрежете прикл. една трета от сечението отдолу (**Y**) и след това на същото място разрежете дървото отгоре (**Z**), за да избегнете разцепване на дървото и/или заклиняване на верижния трион.

#### I Събаряне на дървета

**!** Работете винаги с каска, за да се предпазите от падащи клони.

**C** верижния трион се допуска събарянето на само на дървета, чиито диаметър е по-малък от дължината на мечата.

**!** Обезопасявайте работната зона. Бъдете изключително внимателни в зоната на падане на дървото да няма други лица или животни.

**N** Никога не се опитвайте да освободите заклинен верижен трион чрез включване на електродвигателя. За да освободите верижния трион, използвайте дървени клинове.

Ако двама души извършват паралелно надреза и събарянето на дърветата, разстоянието между тях трябва да бъде най-малко два пъти по-голямо от височината на събаряните дървета. При събаряне на дървета трябва да се внимава да не бъдат застрашени други лица, електропроводи, водопроводи, газопроводи и др.п., както и да не бъдат нанесени материални щети. Ако падащо дърво засегне съоръжение на инфраструктурата, незабавно трябва да бъде уведомена съответната стопанисваща организация.

При събаряне на дървета на склон работещият с триона трябва да застане над събаряното дърво, тъй като след падането си то може да се търколи или плъзне надолу.

**!** Преди събарянето трябва да бъде набелязан и при необходимост разчистен път за напускане на работната площадка. Пътят трябва да води косо назад от линията на очакваното падане на дървото.



Ⓢ Преди събарянето трябва да бъдат отчетени естествения наклон на дървото, позицията на по-тежките клонови и посоката на вятъра, за да бъде преценена възможно най-точно линията на падане на дървото. От дървото трябва да бъдат отстранени замърсяванията, камъни, откъртващи се кори, пирони, скоби, телове и др.п.

**Изработване на надрез:** прорежете под прав ъгъл спрямо посоката на падане надрез (**X – W**), дълбок 1/3 от диаметъра на дървото. Първо извършете долния, хоризонтален срез. Така избягвате заклиняването на верижния трион или на водещата шина при прорязване на втория срез на надреза.

**Изработване на срез за събаряне:** срезът за събаряне (**Y**) трябва да бъде прорязан най-малко 50 mm над равнището на хоризонталния срез на надреза. Изпълнете среза за събаряне успоредно на хоризонталния срез на надреза. Изпълнете среза за събаряне така, че да остане плоско неразрязано ребро, което действа като шарнир. Реброто предотвратява завъртането и падането на дървото в неправилната посока. Не прерязвайте това ребро.

При доближаване на среза за събаряне до реброто дървото трябва да започне да пада. Ако дървото започне да се накланя не в желаната посока или дори в противоположната и да блокира верижния трион, прекъснете разрезването и използвайте клинове от дърво, пластмаса или алуминий за разтваряне на среза и накланяне на дървото в желаната посока.

Когато дървото започне да пада, извадете верижния трион от среза, изключете го, оставете го и напуснете работната площадка по предварително набелязания път. Внимавайте за падащи клонови, както и да не се препънете.

Накрая дървото трябва да бъде повалено чрез вбиване на клин в хоризонталния прорез (**Z**).

Когато дървото започне да пада, следете падащите клонови.

#### Окастрияне на дървета

Ⓚ По-долу става въпрос за отрязване на клонови от съборено дърво. При отрязването на големи, насочени надолу клонови, които подпират дървото, първо го подпрете. Отрязвайте малки клонови с един срез, както е показано на фигурата. Клонови, които са под напрежение, трябва да бъдат отрязвани отдолу нагоре, за да се предотврати заклиняването на верижния трион.

#### Отрязване на дънера по дължина

Ⓛ Става въпрос за нарязването на събореното дърво на къси дънери. Внимавайте за стабилното си положение и равномерно разпределение на тежестта на тялото Ви върху двата крака. Ако е необходимо, дънерът трябва да бъде подпрян с клонови, греди или клинове. За да разрезвате леко, спазвайте всички указания.

Ако дървото е легнало по цялата си дължина, както е показано на фигурата, режете отгоре надолу.

Ⓜ Ако дървото е подпряно само в единия си край, както е показано на фигурата, първо разрежете припл. 1/3 от диаметъра му от долната страна, след това другата част отгоре надолу.

Ⓝ Ако дървото е подпряно в двата края, както е показано на фигурата, първо разрежете припл. 1/3 от диаметъра му от горната страна, след това другата част отдолу нагоре.

Ⓞ Когато режете по наклонен терен, както е изобразено на фигурата, стойте винаги от горната страна на дънера. За да запазите пълен контрол над електроинструмента в момента, когато разрежете дънера напълно, малко преди това намалете силата на натиск, като продължете да държите верижния трион здраво. Внимавайте веригата да не допре до земята. След приключване на среза изчакайте спирването на верижния трион, преди да го извадите от зоната нарязане. При преминаване към друго дърво винаги изключвайте двигателя на верижния трион.

#### Почистване и поддържане



**Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**

Упътване: извършвайте посочените по-долу операции по поддръжка на електроинструмента редовно, за да осигурите продължителното му и безопасно използване.

Периодично проверявайте верижния трион за видими дефекти, напр. разхлабена, повиснала или повредена верига, развити винтове, както и износени или повредени детайли.

Проверявайте дали капаците и предпазните съоръжения са на място и правилно монтирани. Преди използване на верижния трион трябва да бъдат извършени всички необходими ремонти или техническо обслужване.





Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване верижният трион се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен от оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

#### **Преди изпращане на верижни триони, моля, непременно изпразнете резервоара за масло.**

Моля, при поръчване на резервни части или когато се обръщате с въпроси към представителите на Бош непременно посочвайте десетцифрения каталожен номер на машината.

#### **Замяна/обръщане на веригата и меча**

Проверете веригата и меча, както е описано в раздела „Обтягане на веригата“.

С течение на времето водещият канал на меча се износва. При замяна на веригата обърнете меча на 180°, за да изравните износването му от двете страни.

Проверете верижното колело **20**. Ако вследствие на голямото натоварване то се е износило или е увредено, трябва да бъде заменено в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

#### **Заточване на веригата**

Веригата може да бъде заточена качествено от квалифициран персонал във всеки оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош. С помощта на приспособлението за заточване на вериги на Бош или мултифункционална шлифовачна машина на Dremel с комплекта за шлифоване 1453 можете да заточите веригата си и самостоятелно. Спазвайте указанията на приложеното ръководство за експлоатация.

#### **Проверка на механизма за автоматично смазване**

Можете да проверите функционирането на механизма за автоматично смазване, като включите верижния трион и го подържите известно време неподвижно над картон или хартия. Внимание, не допирайте земята с верижния трион, спазвайте минимално разстояние от 20 cm. Ако на хартията се образува все по-плътна следа от маслени пръски, механизмът за автоматично смазване работи изрядно. Ако въпреки пълния с масло резервоар следа не се образува, прочетете раздела „Откриване на причината за повреда“ или потърсете квалифицирана помощ от оторизиран сервиз.

#### **Допълнителни приспособления**

##### **Режеща верига и меч**

АКЕ 30 S ..... F 016 800 259

АКЕ 35 S ..... F 016 800 260

АКЕ 40 S ..... F 016 800 261

##### **Верига**

АКЕ 30 S ..... F 016 800 256

АКЕ 35 S ..... F 016 800 257

АКЕ 40 S ..... F 016 800 258

##### **Почистване**

Комплект за заточване/почистване на вериги..... F 016 800 262

Верижно масло, 1 литър ..... 2 607 000 181

Верижно масло, 5 литра..... F 016 800 111

##### **Други допълнителни приспособления**

Предпазни ръкавици ..... 2 607 000 134

Защитни очила ..... F 016 800 178

SNR 19 Шумозаглушители (антифони)  
(Намаляване на равнището на шума  
19 dB (A))..... 2 607 990 042

SNR 24 Шумозаглушители (антифони)  
(Намаляване на равнището на шума  
24 dB (A))..... 2 607 990 043

#### **А Почистване/Съхраняване**

Почиствайте пластмасовия корпус на верижния трион с мека четка и чиста кърпа. Не се допуска използването на вода, разтворители или средства за полиране. Премахвайте замърсяванията, особено по вентилационните отвори **26** на електродвигателя.

След време на работа от 1 до 3 часа демонтирайте капака **13**, меча и веригата и ги почистете с помощта на четка.

Почистете зоната под капака **13**, верижното колело **20** и мястото за захващане на меча от всички отложени замърсявания. Почистете маслената дюза **18** с чиста кърпа.

Ако дълго време няма да използвате верижния трион, почистете веригата и меча.

Съхранявайте верижния трион на сигурно сухо място, където няма да бъде достъпен за деца.

За да предотвратите изтичане, оставайте електроинструмента в хоризонтална позиция (винта за наливане на масло **4** насочен нагоре).

При съхраняване в опаковката, с която сте купили електроинструмента, резервоарът за масло трябва да се изпразни напълно.

### Откриване на причината за повреда

Таблицата по-долу показва симптомите на дефектите и как можете да ги отстраните, когато електроинструментът Ви не функционира нормално. Ако не можете да локализирате или отстраните проблема, се обърнете към оторизиран сервис за електроинструменти на Бош.

**Внимание: преди да започнете да търсите повредата, спрете електроинструмента и го изключете от захранващата мрежа.**

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Верижният трион не работи	Аварийната спирачка е задействана  Няма захранване Контактът е повреден  Захранващият кабел е повреден  Предпазният прекъсвач е повреден	Върнете предпазителя на предната ръкохватка <b>5</b> в позиция <b>1</b> (вижте фигура <b>D</b> )  Проверете захранването Опитайте със захранване от друг контакт, ако е необходимо, сменете контакта  Проверете кабела и при необходимост го заменете  Сменете предпазителя
Верижният трион работи с прекъсвания	Захранващият кабел е повреден  Разхлабен външен контакт  Разхлабен вътрешен контакт  Дефектен пусков прекъсвач	Проверете кабела и при необходимост го заменете  Потърсете оторизиран сервис за електроинструменти на Бош  Потърсете оторизиран сервис за електроинструменти на Бош  Потърсете оторизиран сервис за електроинструменти на Бош
Веригата е суха	Няма масло в резервоара Вентилационният отвор на резервоара е запушен Изходящият канал за масло е запушен	Добавете масло  Почистете капачката на резервоара за масло  Отпушете изходящия канал за масло
Аварийна/инерционна спирачка	Веригата не спира	Потърсете оторизиран сервис за електроинструменти на Бош
Веригата/водещата шина се нагряват	Няма масло в резервоара Вентилационният отвор на резервоара е запушен Изходящият канал за масло е запушен Веригата е обтегната твърде силно  Веригата е затъпена	Добавете масло  Почистете капачката на резервоара за масло  Отпушете изходящия канал за масло  Регулирайте обтягането на веригата  Заточете или заменете веригата
Верижният трион „дъвче“, вибрира или не реже правилно	Веригата е разхлабена  Веригата е затъпена Веригата е износена Зъбите са обърнати в неправилната посока	Регулирайте обтягането на веригата  Заточете или заменете веригата Заменете веригата Демонтирайте и отново монтирайте веригата правилно

### Бракуване и изхвърляне

Електроинструментите, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

#### Само за страни от ЕС:



Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци! Съгласно Директива на ЕС 2002/96/EG относно бракувани електрически и електронни

устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

### Сервизно обслужване и консултации

**Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите в Интернет на адрес:**  
**www.bosch-pt.com**

#### Роберт Бош ЕООД - България

Бош Сервиз Център  
Гаранционни и извънгаранционни ремонти  
ул. Сребърна № 3-9  
1907 София

☎ ..... +359 (0)2 / 962 5302  
☎ ..... +359 (0)2 / 962 5427  
☎ ..... +359 (0)2 / 962 5295  
Факс ..... +359 (0)2 / 62 46 49

### Декларация за съответствие

Стойностите са измерени съгласно 2000/14/EC (1 m разстояние) и DIN 45 635.

A-равнището на шума, предизвикван от електроинструмента, обикновено е: налягане на шума 87 dB (A); мощност на шума 101 dB (A).

#### Работете с шумозаглушители (антифони или шлемофони)!

Ускорението на вибрациите обикновено е около 11 m/s<sup>2</sup>.

С пълна отговорност ние декларираме, че този продукт отговаря на изискванията на следните стандарти и нормативни документи: EN 60 745, съгласно изискванията на директивите 89/336/EWG, 98/37/EG, 2000/14/EG.

Сертификат за допуск на ЕС № 2087047.01 CE, издаден от сертификационен център № 0344.

2000/14/EG: гарантираният горен праг на мощността на звука L<sub>WA</sub> е по-малък от 101 dB (A). Метод на изпитване на съответствието съгласно Приложение V.

Leinfelden, 01.09.2005.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Правата за изменения запазени